

Deze service wordt U aangeboden door:

www.matri.nl



Naaïmachinespecialisten sinds 1929



**De grootste keuze
nieuw en gebruikt**

**Bel voor een
scherpe prijs**

Verkoop en reparatie van alle merken

Naaïmachines - Lockmachines - Borduurmachines

Regelmatig Demonstratie's
Gratis bezorging door heel Nederland
3 jaar volledige garantie op onze machines

Haal meer uit uw Lockmachine

www.lockmachine.info

Lange Bisschopstraat 9 7411 KG Deventer **tel:** 0570 - 616383

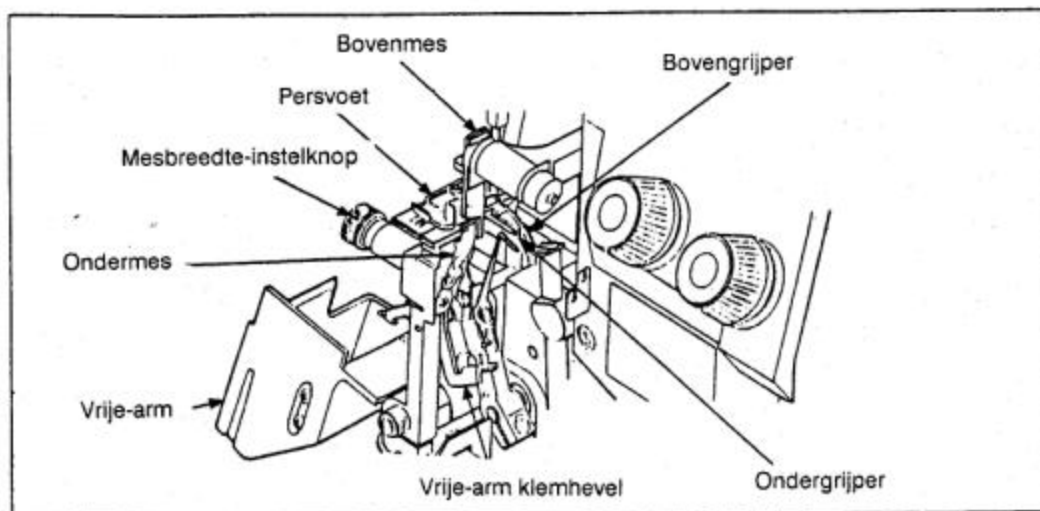
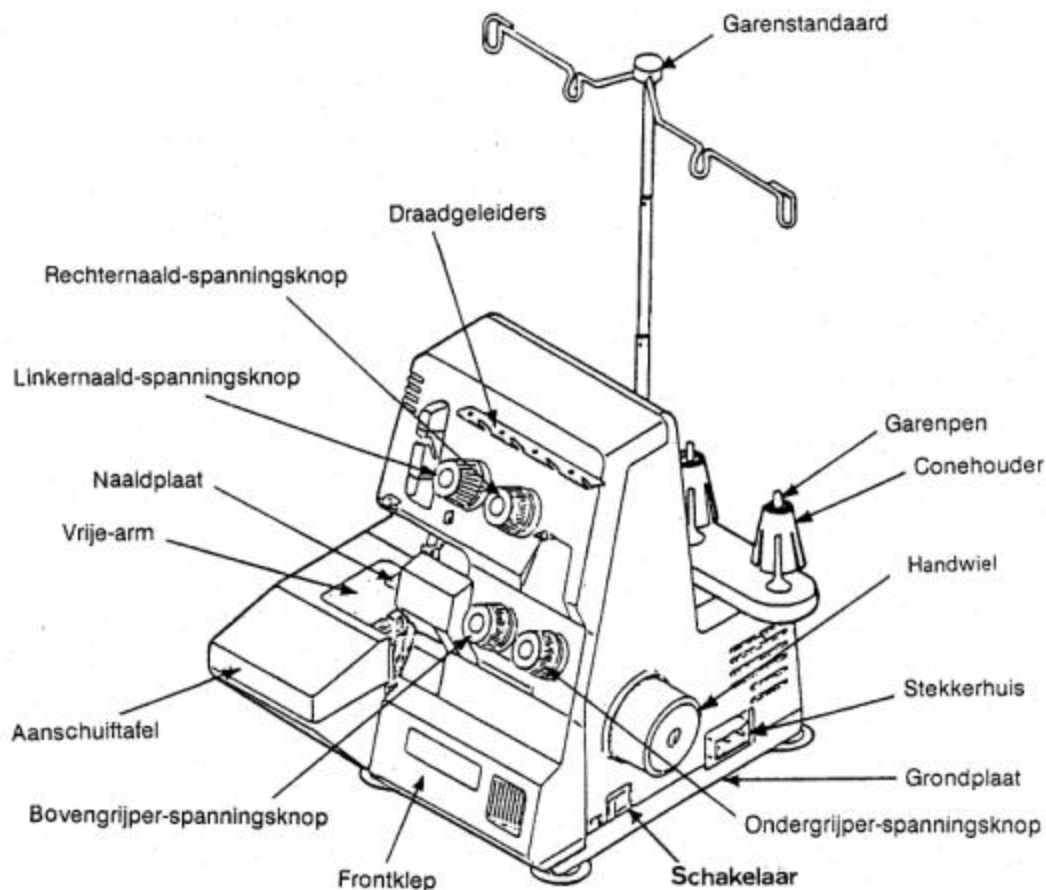
BENAMING VAN DE ONDERDELEN.....	3
INSTELLEN VAN DE MACHINE.....	4~ 6
Positie van de garenstandaard.....	4
Cone houder.....	4
Garenschotels.....	4
Aansluiten van de voetweerstand.....	5
Naai-snelheid.....	5
Veiligheid-schakelaar.....	5
Plaatsen van het afvalbakje.....	6
ACCESSOIRES.....	6
GEBRUIK VAN DE MACHINE.....	7
Handwiel.....	7
Frontklep.....	7
Vrijje-arm.....	7
INRIJGEN VAN DE GRIJPERS.....	8
INRIJGEN VAN DE NAALDEN.....	9
PROEFLAPJE NAAIEN.....	10
INSTELLEN VAN DE DRAADSPANNINGEN.....	11~12
Afstellen van de naalddraadspanningen.....	12
Afstellen van de grijperdraadspanningen.....	12
MACHINE INSTELKAART.....	13
VERWISSELEN VAN DE DRAAD.....	14
INGEBOUWDE DRAAGGREEP.....	14
AFSTELLEN VAN DE STEEKLENGTE.....	15
SNIJBREEDTE.....	16
VERVANGEN VAN DE NAALD.....	17
VERVANGEN VAN HET LAMPJE.....	17
VERVANGEN VAN DE MESSEN.....	18
AFSTELLEN VAN DE OVERLOCK STEEKBREEDTE.....	19
NAAIEN MET DE VRIJE-ARM.....	20
AFSTELLEN VOOR SMALLE OF ROLZOOMSTEEK.....	21~22
DIFFERENTIEEL TRANSPORT.....	23~24
Differentieel transportmechanisme.....	23
Afstellen van het differentieel transport.....	23
Rimpelen.....	24
Strekken.....	24
STORINGSKAART.....	25
SCHOONMAKEN EN OLIE VAN DE MACHINE.....	26
SPECIFICATIES VAN DE MACHINE.....	26

Lemmerstein enro lock
m 4 D Buiten krog.

BENAMING VAN DE ONDERDELEN

sinds 1929 **matri**

www.matri.nl



- 3 -

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

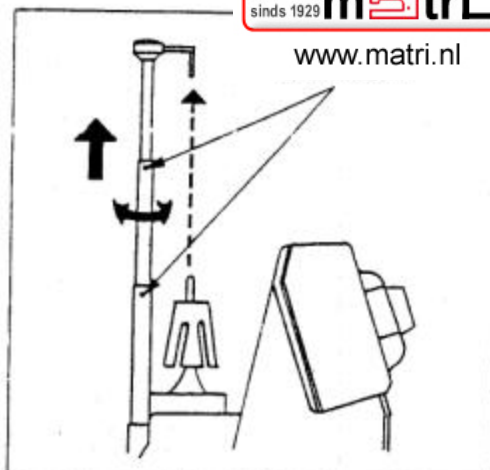
www.lockmachine.info

INSTELLEN VAN DE MACHINE

Plaats de machine op een vlakke ondergrond.

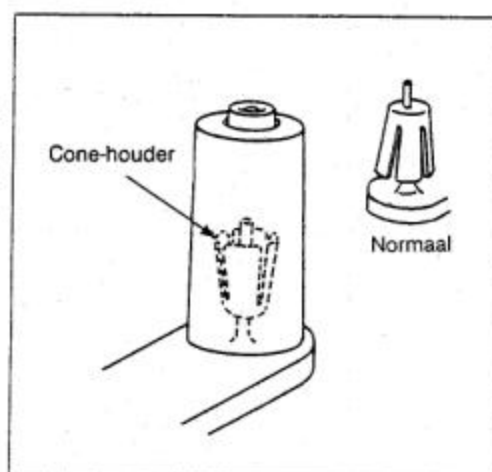
[POSITIE VAN DE GARENSTANDAARD]

Trek de garenantenne zo ver als mogelijk, uit en plaats precies boven de garenklossen.



[CONE HOUDERS]

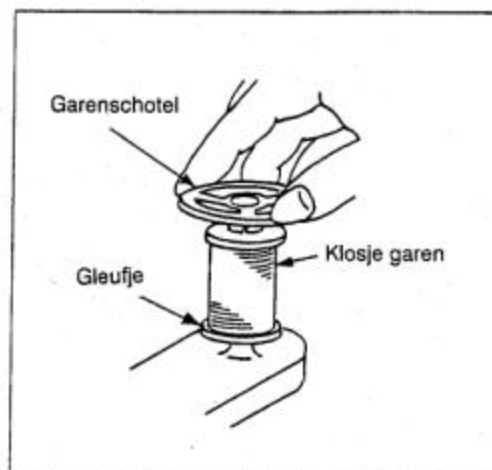
Zowel de normale huishoudklossen garen als de conen industriegaren kunnen op deze machine worden verwerkt. Plaats de cone-houder ondersteboven in de cone garen, als het gat te groot is.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

[GARENSCHOTELS]

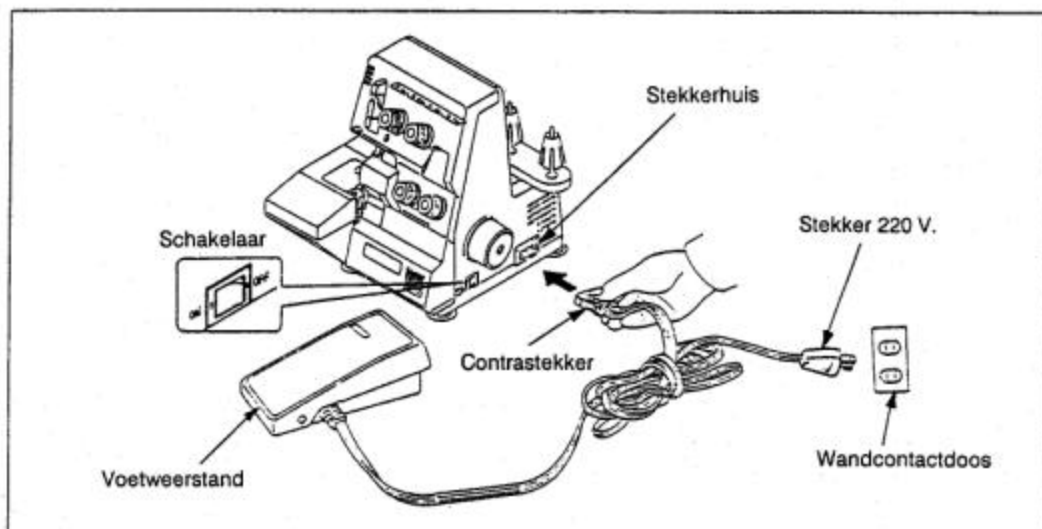
Als u een kleine klos garen gebruikt, plaats dan de garenschotel op het klosje garen.



[AANSLUITEN VAN DE VOETWEERSTAND]

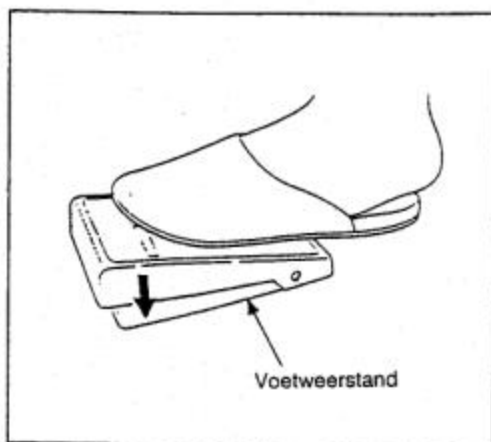
Steek de contrastekker van de voetweerstand in de machine.

Zet de schakelaar aan. Met deze schakelaar schakelt u de machine en het lampje gelijktijdig in.



[NAAI-SNELHEID]

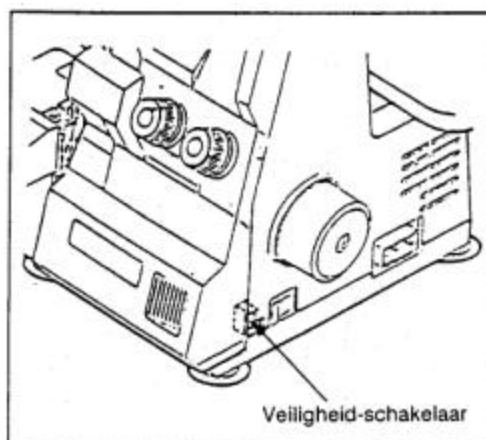
Met de voetweerstand kunt u de snelheid regelen. Hoe dieper u indrukt, des te sneller naait de machine.



[VEILIGHEID-SCHAKELAAR]

De machine is uitgerust met een veiligheidschakelaar. De machine wordt automatisch afgesloten als u de frontklep niet gesloten heeft.

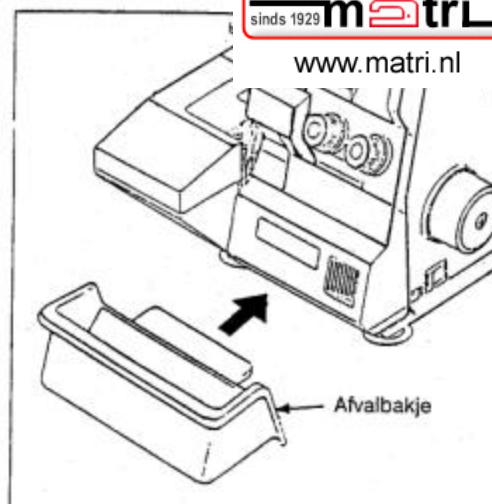
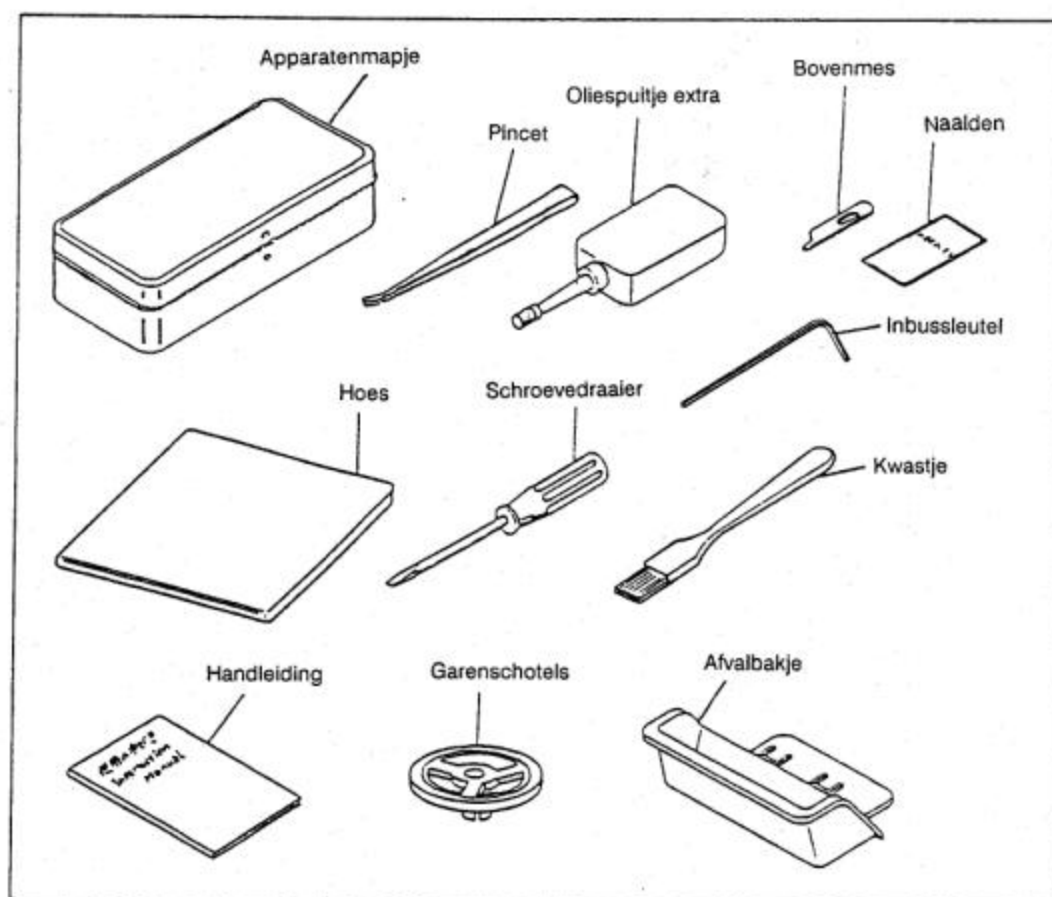
Sluit de frontklep en de vrije-arm voor dat u gaat naaien.



[PLAATSEN VAN HET AFVALBAKJE]

Dit afvalbakje vangt de afge-sneden stofresten op.
Schuif het afvalbakje tussen de machine en de
tafel.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

**ACCESSOIRES**

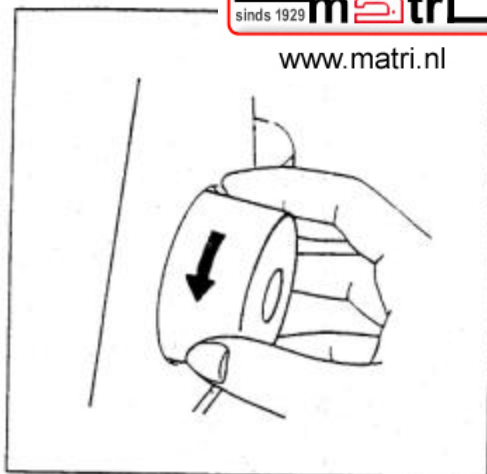
GEBRUIK VAN DE MACHINE

sinds 1929 **matri**

www.matri.nl

[HANDWIEL]

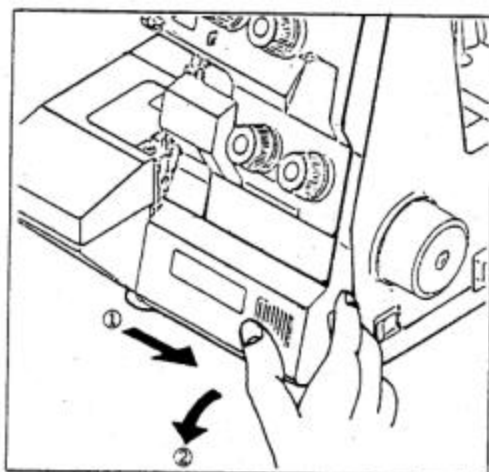
Draai het handwiel altijd naar u toe. Op de zelfde wijze als bij uw huishoud naaimachine.



[FRONTKLEP]

Druk de frontklep zover als mogelijk naar rechts en daarna naar voren. (1-2)

De frontklep sluit niet, als de vrije-armkap nog open staat.

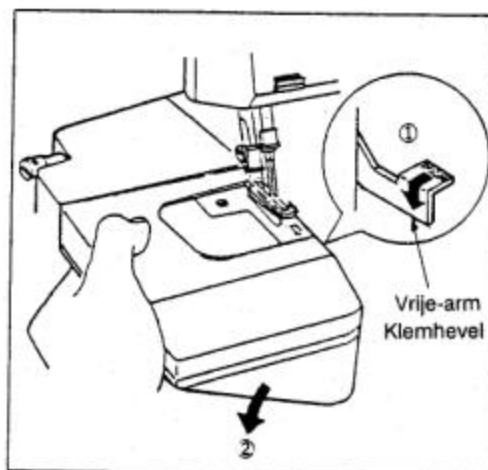


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

[VRIJE-ARM]

Open de vrije-arm bij het inrijgen van de machine.
Open eerst het frontklepje.

Druk de vrije-arm klemhevel naar beneden en druk de vrije-arm naar beneden.



INRIJGEN VAN DE GRIJPERS

Goed inrijgen is belangrijk. Het voorkomt draadbreuk of spanningsverschillen bij het naaien. Het inrijgschema zit achter het frontklepje. Tevens heeft iedere draad een andere kleur om het inrijgen te vergemakkelijken.

Als extra hulp beschikt u over een pincet in de accessoiremap.

Het inrijgen doet u in onderstaande volgorde.

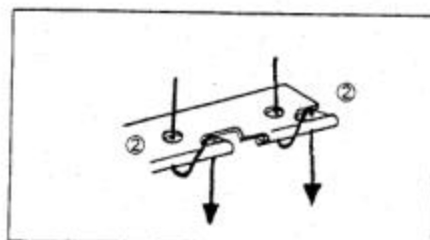
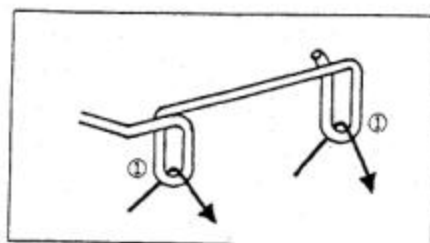
- 1.eerste draad.....Bovengrijper
- 2.tweede draad.....Ondergrijper
- 3.derde draad.....Rechternaald
- 4.vierde draad.....Linkernaald

- 1.Open het frontklepje en de vrije-arm.
- 2.Draai het handwiel naar u toe tot de grijper boven staat.

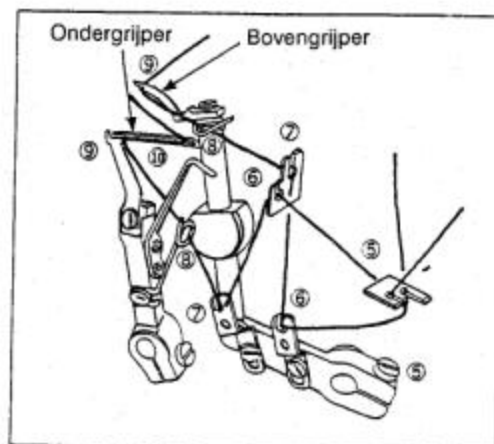
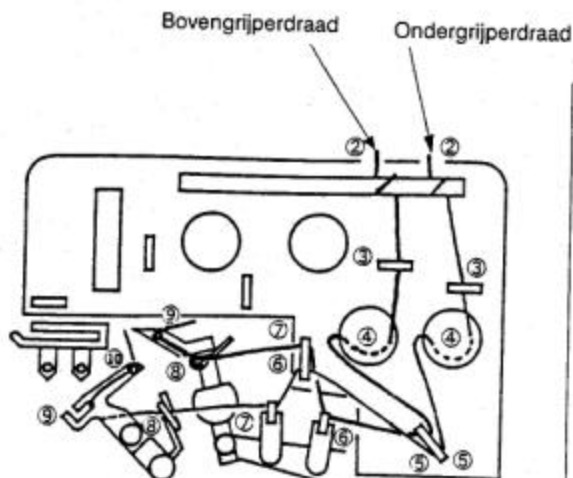
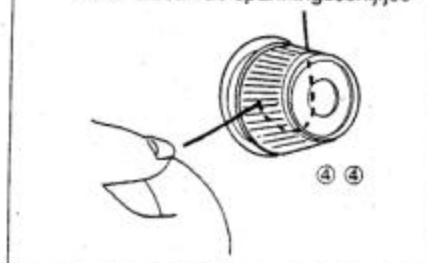
- 3.Rijg de boven en ondergrijper in, als afgebeeld.

LET OP: de draad moet tussen de twee spanningsschijfjes geleid worden.

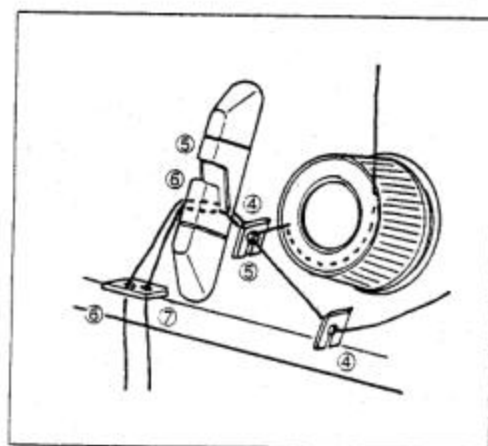
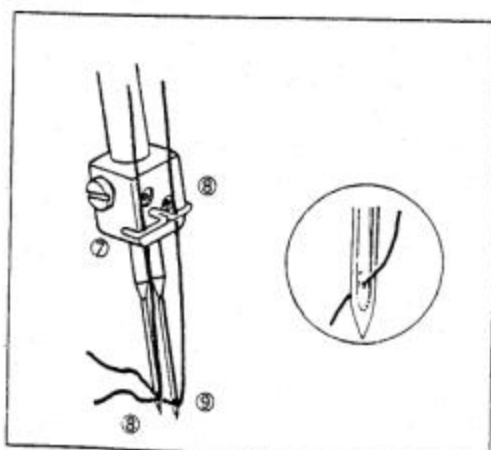
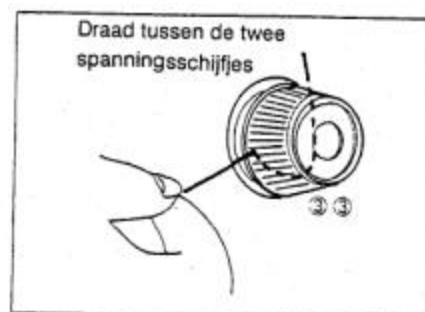
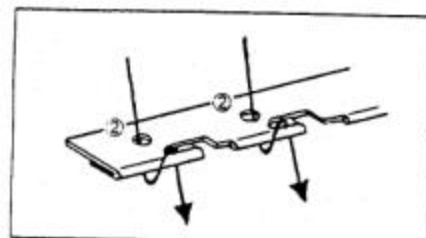
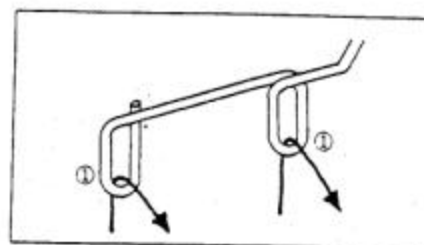
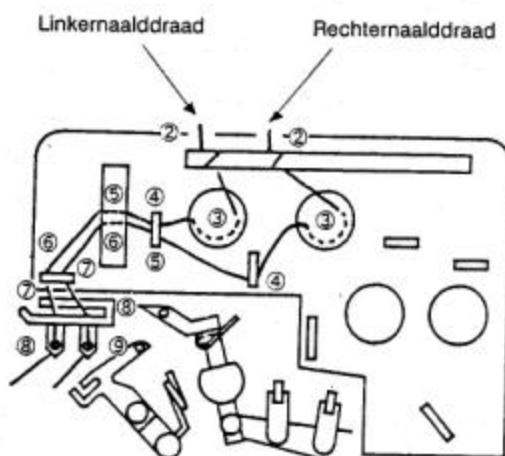
- 4.Trek ongeveer 10 cm, garen onder de voet door, naar rechts en laat de voet zakken.



Draad tussen de spanningsschijfjes



5. Draai het handwiel naar u toe tot de naald in de hoogste stand staat.
6. Rijk de rechter en linker draad in zoals afgebeeld.
LET OP: dat de draad tussen de twee spanningsschijfjes ligt.
Rijk de naald van voor naar
7. Trek ongeveer 10 cm draad naar achter onder de voet door en laat het voetje zakken.



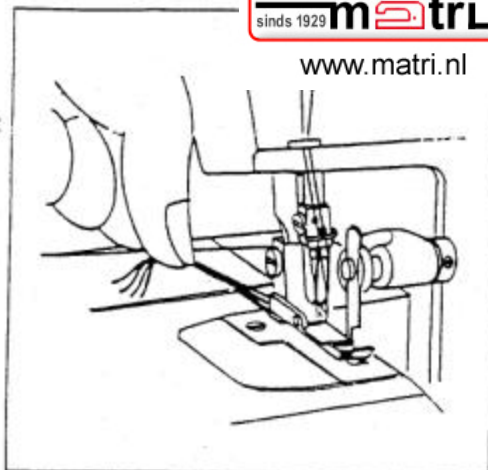
PROEFLAPJE NAAIEN

sinds 1929 **matri**

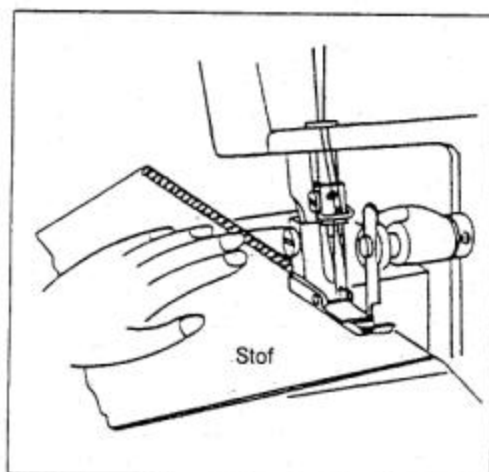
www.matri.nl

Als u de lockmachine heeft ingeregen, controleer dit nogmaals en naai een proeflap.

Houdt de draadeindjes vast met uw linkerhand en draai het handwiel naar u toe. Controleer of de kettel goed genaaid wordt.

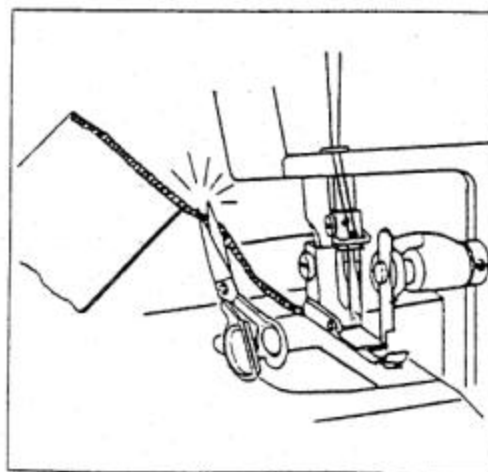


Plaats de stof aan de voorzijde onder de persvoet en begin langzaam te naaien. De stof wordt automatisch getransporteerd u hoeft de stof alleen te geleiden.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

- * Naai aan het eind van de naad gewoon door. Ongeveer 5cm, kettel. Knip de kettel met een schaar door.

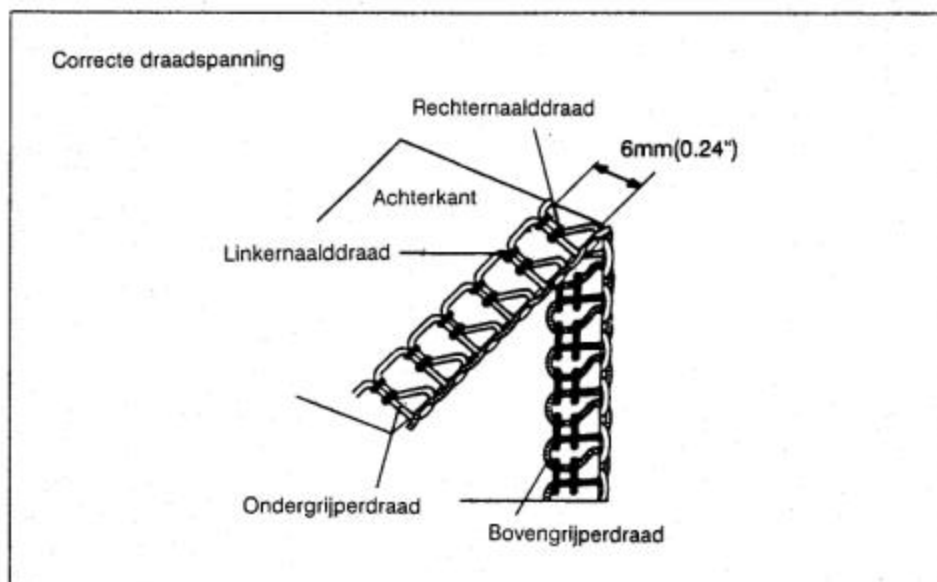
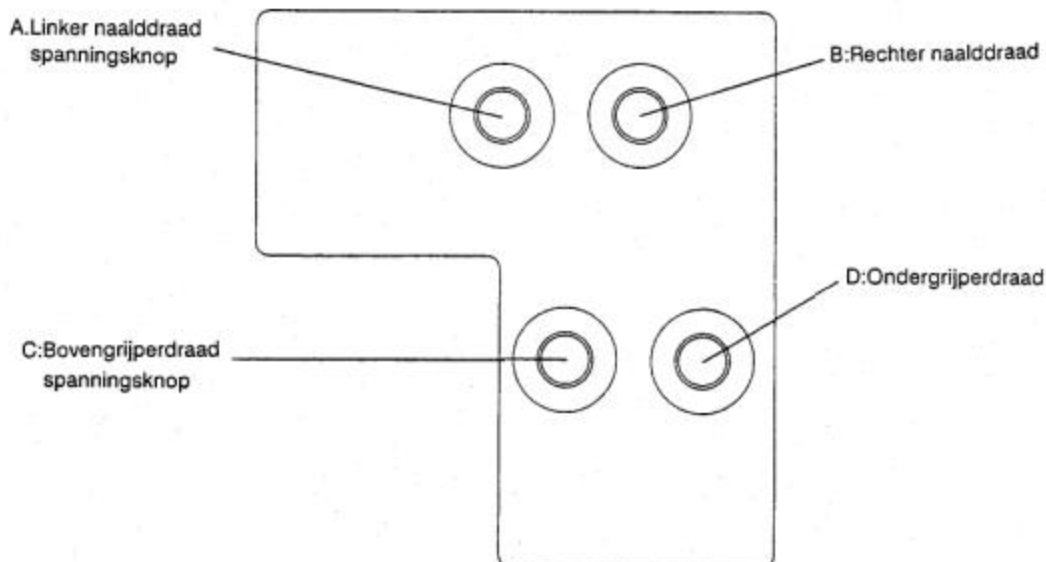


INSTELLEN VAN DE DRAADSPANNING

De draadspanningen variëren altijd iets in spanning, afhankelijk van de dikte, soort stof en het garen.
Stel de draadspanning in terwijl u de steek controleert.

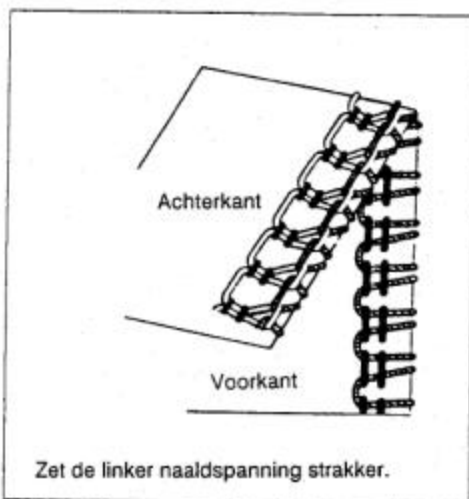
Spanningsknop: Draaien naar links = minder spanning

Draaien naar rechts = meer spanning

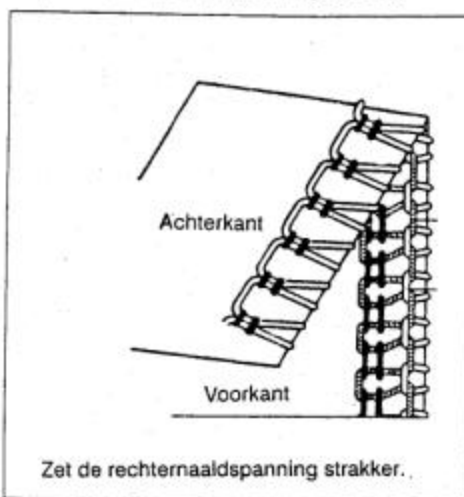


[AFSTELLEN VAN DE NAALDDRAADSPANNINGEN]

De linker naaldspanning is te los.

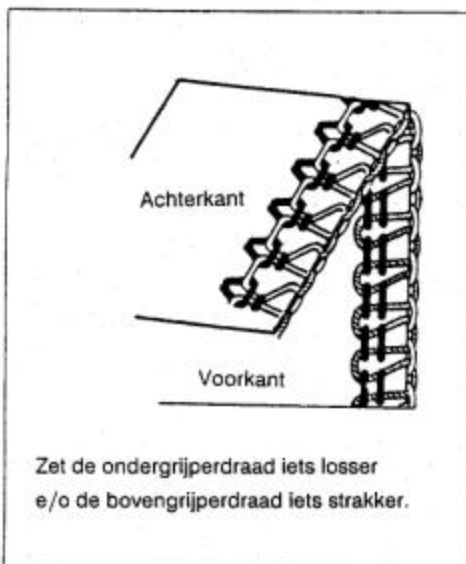


De rechternaaldraadspanning is te los.

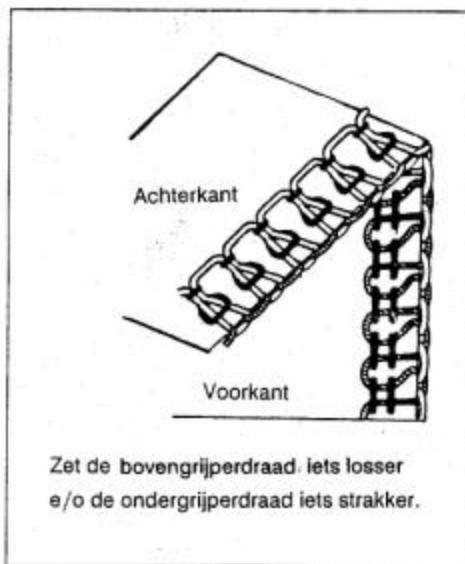


[AFSTELLEN VAN DE GRIJPERDRAADSPANNINGEN]

De ondergrijperdraad is te los e/o de bovengrijperdraad is te los.



De bovengrijperdraad is te strak e/o de ondergrijperdraad is te los.

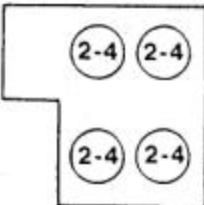
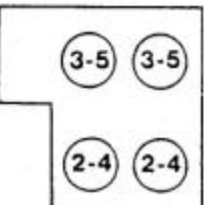
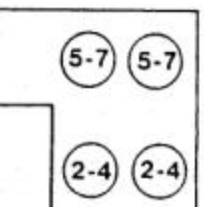


MACHINE INSTELKAART

sinds 1929 **matri**

www.matri.nl

Een goede spanning voor de ene stof is niet altijd geschikt voor de andere stof.
De gewenste spanning is afhankelijk van de dikte/hardheid van de stof en de garendikte.
Indien nodig verstelt u de spanning zoals onderstaand afgebeeld.

Stof	Garen	Naald	Steeklengte	Standaard instelling
Licht gewicht				
.Georgette .Organdie .Lawn .Voile .Crepe-de-chin .Silk etc.	.Katoen .Spun polyester .Polyester No.80-100	HA•1 No.11 130/705H No.80	2.0-3.5mm .Standaard 2.5mm	
Medium gewicht				
.Poplin .Gingham .Corduroy etc.	.Katoen .Spun polyester .Polyester No.60-100	HA•1 No.11-14 130/705H No.80-90	2.0-3.5mm .Standaard 2.5mm	
Zware stoffen				
.Denim .Tweed .Velour etc.	.Katoen .Spun polyester .Polyester No.50-80	HA•1 No.14 130/705H No.90	2.5-4.0mm .Standaard 3.0mm	

VERWISSELEN VAN DE DRAAD

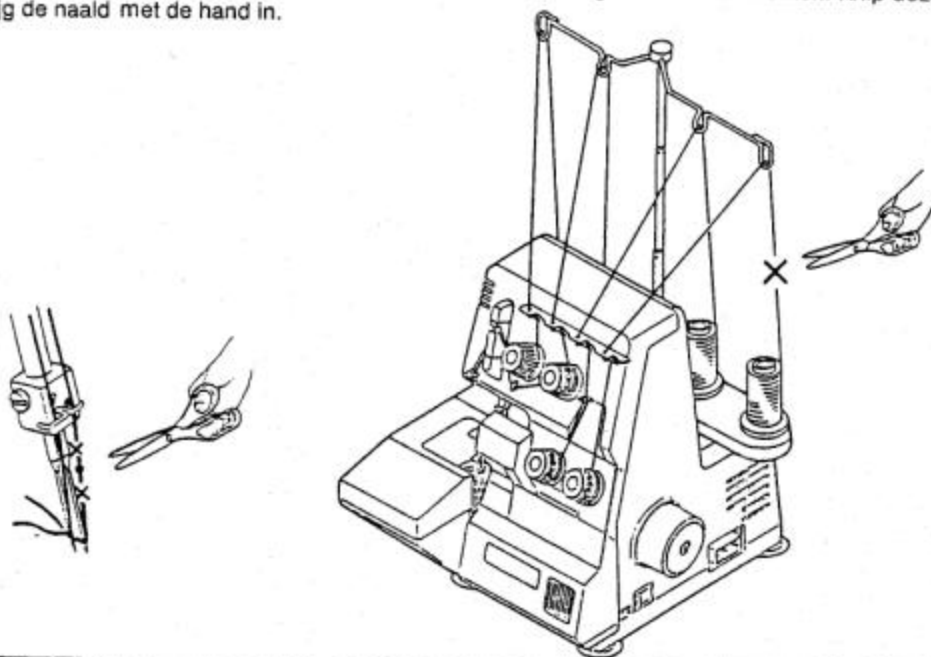
sinds 1929 **matri**

www.matri.nl

Het is eenvoudig om van draad te wisselen als u als onderstaand omschreven te werk gaat.

Knip de draad boven de klos door en knoop het nieuwe garen aan het oude garen vast. Plaats de spanningsknop op "O" en zet de persvoet omhoog.

Trek aan de andere kant van de draad, tot het knoepje onder de persvoet doorkomt. Bij de naalddraden trekt u de draad door, tot de knoepjes bij het oog van de naald komen. Knip deze door en rijg de naald met de hand in.



INGEBOUWDE DRAAGGREEP

De ingebouwde draaggreep is erg handig om uw machine te verplaatsen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

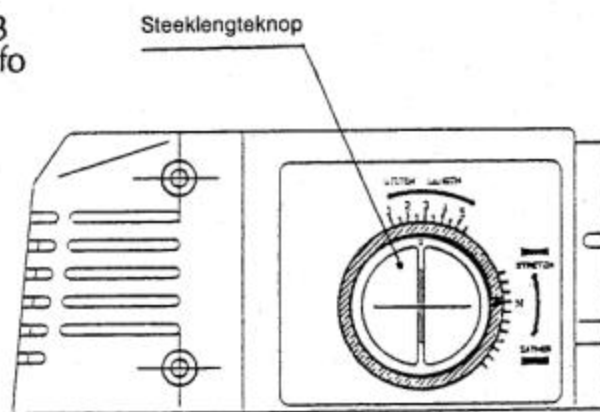


AFSTELLEN VAN DE STEEKLENGTE

De steeklengteknop is een 9-staps knop van 1.0 tot 5.0mm.

Het meeste overlockwerk kunt u met de basissteeklengte van 2.5 tot 3.5 verwerken.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



[STEEKLENGTE-INSTELLINGEN]

Soort steek	Steeklengte
Zomen	2.0-5.0 mm 3.0 mm(Standaard Setting)
Smalle zoom	1.0-2.0 mm
Rolzoom	1.0-3.0 mm
Picot afwerken	3.0-4.0 mm

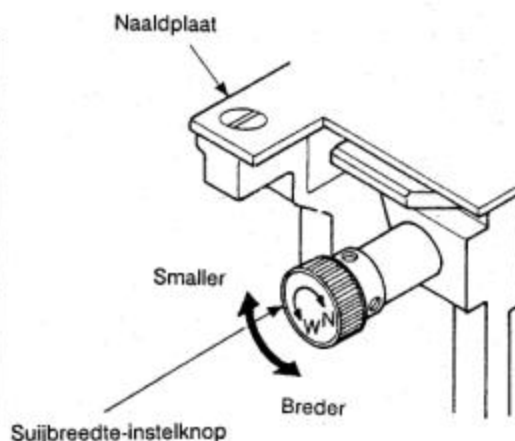
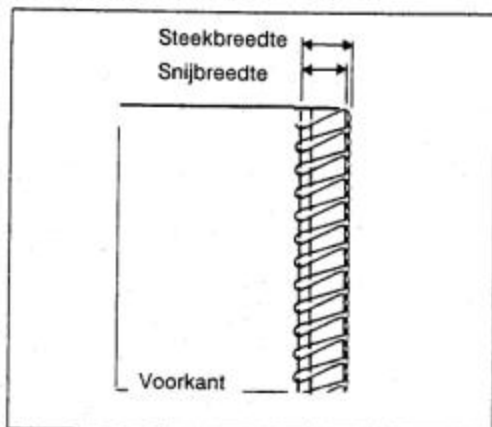
De juiste snijbreedte hangt af van welke soort stof u gebruikt
Controleer de steek af en toe en verstel, indien nodig, de snijbreedte.

1. Draai het handwiel naar u toe tot de naald in zijn onderste stand staat.
2. Open de frontklep en de vrije-arm.
3. Verdraai de mesbreedte-instelknop tot u de juiste snij breedte heeft en de steekvorming in balans staat.

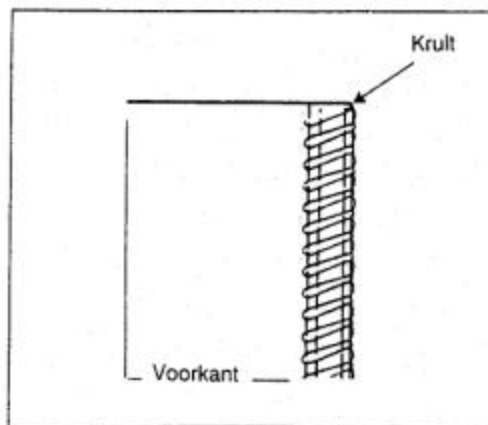
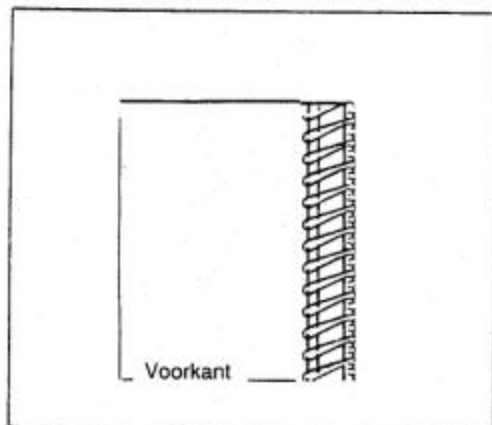
Verstel de machine naar een smalle snijbreedte als de stofranden gaan krullen. Verdraai de knop naar rechts.

Verstel de knop naar een brede snijbreedte als de steek te los om de stofrand ligt. (Kleine lusjes aan de stofrand van uw zoom zijn aan te bevelen.)

[DE JUISTE SNIJBREEDTE]



[INSTELLEN NAAR BREDERE SNIJBREEDTE] [INSTELLEN NAAR SMALLERE SNIJBREEDTE]



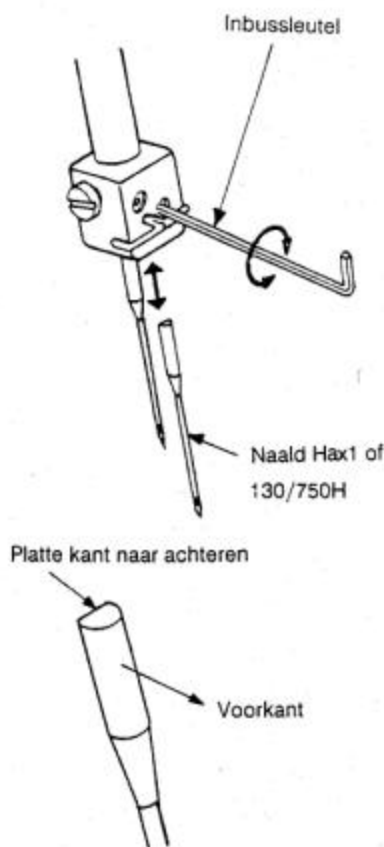
VERVANGEN VAN DE NAALD

sinds 1929 **matri**

www.matri.nl

Zet de schakelaar op "OFF" voor u de naald vervangt.
Gebruik geen botte of kromme naalden.

1. Draai het handwiel naar u toe tot de naald in zijn hoogste stand staat.
 2. Open het frontklepje en laat het voetje zakken.
 3. Gebruik de inbussleutel uit uw accessoiresmapje. Maak de naaldklemmschroef los en neem de naald uit het slot.
 4. Plaats de nieuwe naald met de platte kant naar achteren in het naaldslot. Schuif de naald zover mogelijk omhoog.
- Zet daarna de inbusschroef vast met de inbussleutel.



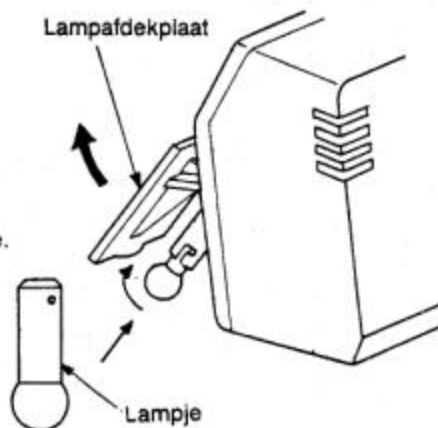
VERVANGEN VAN HET LAMPJE

Zet de schakelaar op "OFF" voor u het lampje vervangt.

1. Trek de lampafdekplaat naar achter.
2. Druk en draai het lampje naar links en uit de machine.
3. Vervang het lampje en sluit de lampafdekplaat.

LET OP:

Deze machine gebruikt een 12v 6 watt bajonetlampje.
Deze zijn verkrijgbaar bij uw dealer.



www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Zet de schakelaar op "OFF" voor dat u de messen vervangt.

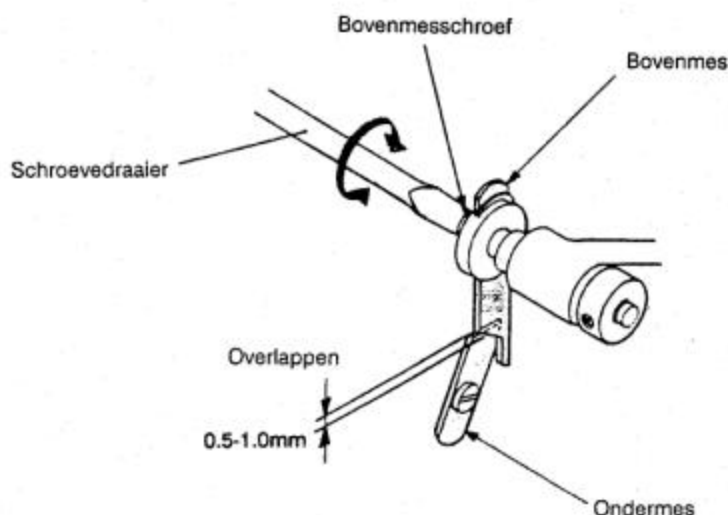
Het bovenmes kan bot worden en moet dan vervangen worden.

Het ondermes is van een speciale soort harde metaal gemaakt en zal niet snel vervangen moeten worden. Mocht het mes beschadigd worden, laat uw dealer dit dan vervangen.

1. Open het frontklepje en draai het handwiel naar u toe tot de naalden in de onderste stand staan.
2. Met behulp van uw schroevendraaier verwijdert u het bovenmes
3. Plaats het nieuwe bovenmes en zet de bevestigingsschroef tijdelijk iets vast.
4. Verstel de positie van het bovenmes zodat de messen elkaar 0.5 tot 1.0mm. overlappen.
5. Zet daarna de schroef goed vast en sluit het frontklepje.

www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



AFSTELLEN VAN DE OVERLOCK-STE

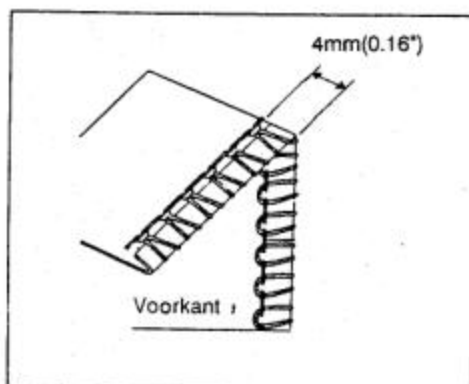
sinds 1929 **matri**

www.matri.nl

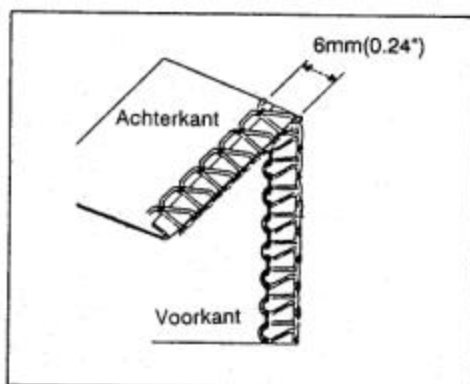
Deze machine kan met 3 of 4 draden werken.

Verwijder hiervoor de rechter of linkernaald en uw machine maakt een 3-draads steek.

Zie: "VERVANGEN VAN DE NAALDEN"



Gebruik alleen de rechternaald
De steekbreedte is 4mm



Gebruik alleen de linkernaald
De steekbreedte is 6mm

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

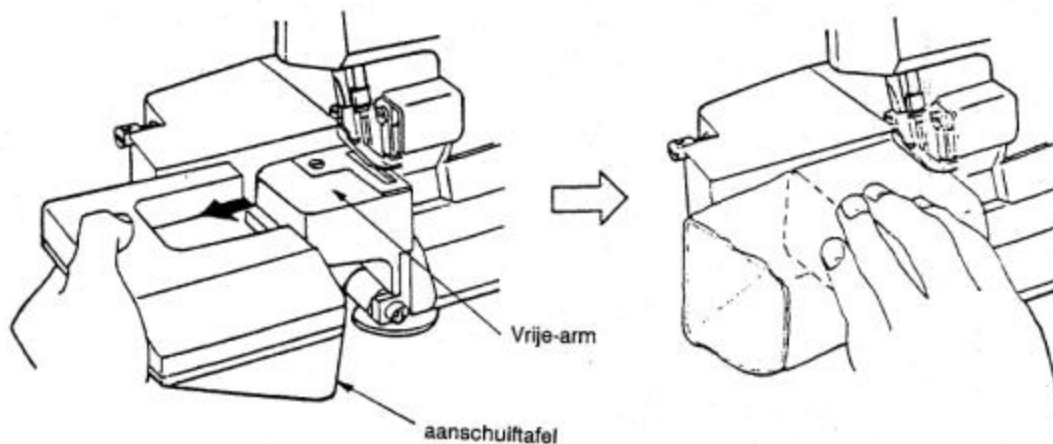
NAAINE MET DE VRIJE-ARM

sinds 1929 **matri**

www.matri.nl

Verwijder de aanschuiftafel als onderstaand afgebeeld.

De Vrije-arm van de machine is zeer geschikt bij het naaien van mouwen, broekspijpen, manchetten enz. enz.



www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info



A. OVERLOCKSTEEK

1. Maak de schroef van de persvoetdoorn los.
2. Druk de doorn naar de markering "N" als afgebeeld.
3. Zet daarna de doorn weer goed vast. U kunt nu de overlocksteek naaien.

B. SMALLE-ROLZOOM

1. Maak de schroef van de persvoetdoorn los.
2. Druk de doorn naar de markering "R" als afgebeeld.
3. Zet daarna de doorn met de schroef goed vast.
4. Maak de linkernaaldschroef iets los en neem de linkernaald uit het naaldslot.
5. Zet de steeklengte op 1-2mm, en controleer of het differentieeltransport op "N" staat.
6. Draai het handwiel enkele malen naar u toe en start daarna langzaam met naaien.

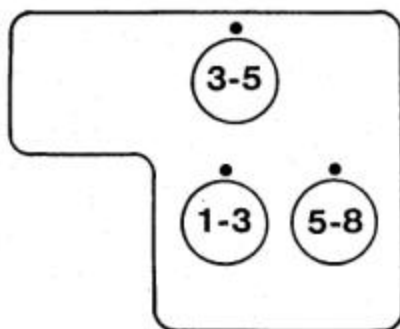
www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

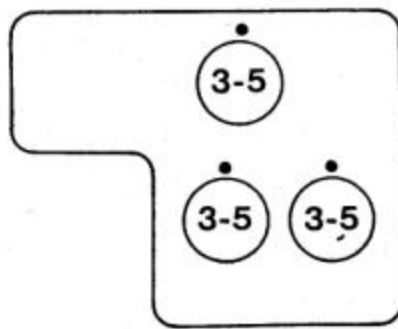
Let op: Indien nodig, kunt u de steeklengte en snijbreedte verstellen.

Stof			
		Rolzoom	Smalle zoom
.Georgette	Naalddraad	.Spun polyester No.50-80	.Spun polyester No.50-80
.Lawn		.Polyester continuus No.50-80	.Polyester No.50-80
.Crepe-de -chin			.Wooly-nylon
.Cupra	Boven grijper draad		.Spun polyester No.50-80
.Broad		.Wooly-nylon	.Polyester No.50-80
.Rayon			
.Voile	Onder grijper draad	.Spun polyester No.50-80	.Spun polyester No.50-80
etc.		.Polyester No.50-80	.Polyester No.50-80

[ROLZOOM]



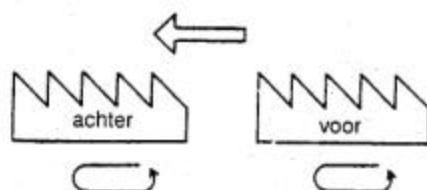
[SMALLE ZOOM]



Het differentieel transport voorkomt het uitlubberen van het gebreide jersey en het wegschuiven van de stoflagen.

[DIFFERENTIEEL TRANSPORT MECHANISME]

U heeft 2 transporteurs, 1 voor en 1 achter. De twee transporteurs bewegen onafhankelijk van elkaar waardoor de een sneller kan werken dan de ander.



Differentieel transport van 0.7 tot 2.0

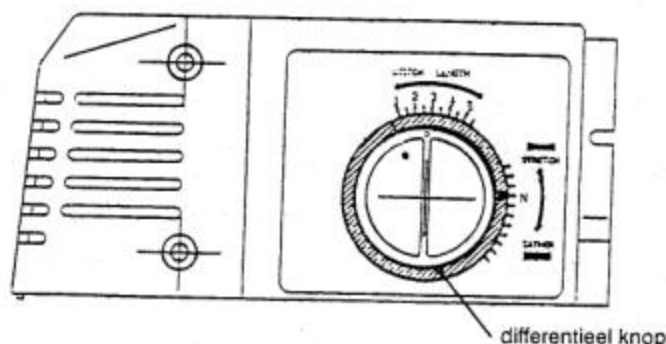
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

[AFSTELLEN VAN HET DIFFERENTIEEL TRANSPORT]

U kunt het differentieel transport eenvoudig instellen, door de knop in de gewenste richting te draaien. U kunt dit tijdens het naaien verstellen.

Let op:

Als u zonder differentieel transport naait, moet de knop op "N" van neutraal staan.

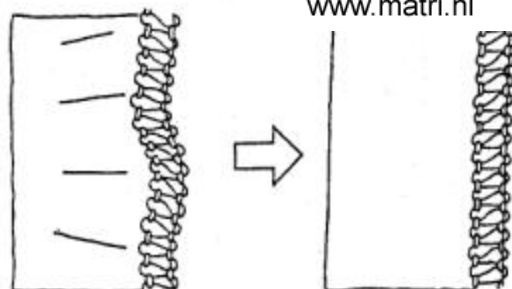


[RIMPELEN]

Om een perfecte vlakke naad in gebreide stoffen te naaien, moet de voorste transporteur meer dan de achterste transporteur schuiven.

Met de voorste transporteur hoopt u de stof op zodat de achterste transporteur zonder de stof uit te rekken kan transporteren.

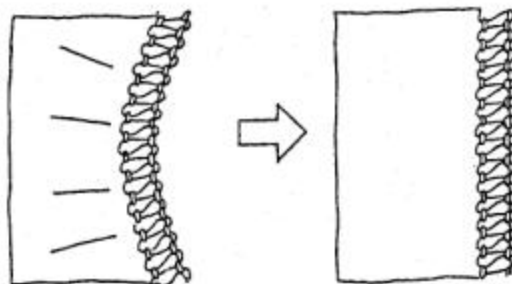
De twee stoflagen zullen daardoor ook niet op elkaar verschuiven.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

[STREKKEN]

Om het samentrekken van de naad bij zachte nylon of andere stofsoorten tegen te gaan is het mogelijk om de achterste transporteur meer te laten schuiven. De voorste transporteur houdt de stof tegen terwijl de achterste transporteur de stof dus uitrekt. Daarna komt de stof weer in zijn normale vorm terug zonder dat de twee stoflagen op elkaar gaan schuiven.



Controleer eerst onderstaande servicekaart voordat u uw dealer belt.

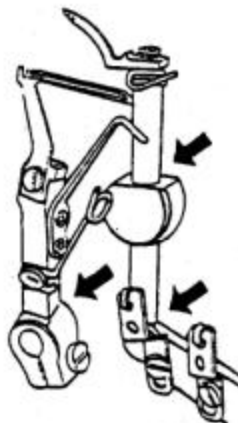
Probleem	Oorzaak	Oplossing	
Naald- breuk	1. Naalden zijn bot of verbogen	Vervang de naalden	17
	2. Naalden niet correct geplaatst	Plaats de naalden correct in het naaldslot	17
	3. U trekt teveel aan de stof	Geleid de stof met de hand, niet trekken	
Draad- breuk	1. Verkeerd ingeregen	Rijg de machine goed in	8.9
	2. Draadspanning	Stel spanning	11.12
	3. te strak Naald niet correct geplaatst	opnieuw in Plaats de naald correct in het naaldslot.	17
Over- slaan steken	1. Naalden zijn bot of verbogen	Vervang de naalden	17
	2. Naalden zijn niet correct geplaatst	Plaats de naalden correct in het naaldslot	17
	3. Verkeerd ingeregen	Rijg de machine goed in	8.9
	4. Verkeerd naald- systeem	Gebruik de juiste naalden (HA 15-1 of 130/75H)	17
Steken onregel- matig	1. Garensparing is niet correct	Corrigeer de draad- spanning	11.12
	2. Draad is blijven hangen	Controleer het in- rijgen	8.9
Zoom trekt	1. Garensparing is te strak	Corrigeer de draad- spanning	11.12
	2. Verkeerd garen	Rijg de machine	8.9
	3. Draad blijft hangen	correct in Controleer inrijgen	8.9
Stof wordt niet mooi gesneden	1. Bovenmes is bot of verbogen	Vervang het mes	18
Stof krult om	1. Teveel stof binnen steek	Verstel de snij- breedte	16

SCHOONMAKEN EN OLIE VAN DE



www.matri.nl

Om uw machine probleemloos te laten werken moet u deze goed onderhouden. Maak de machine regelmatig met het bijgeleverde stofkwastje schoon. De machine behoeft slechts op enkele plaatsen geolied te worden. De meeste onderdelen zijn smeervrij omdat daar een speciaal materiaal gebruikt is. Olie alleen de delen welke onderstaand zijn afgebeeld.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

SPECIFICATIES VAN DE MACHINE

Beschrijving	Specificatie
Aantal draden	4 or 3
Aantal naalden	2 or 1
Naaissnelheid	tot 1500 rpm
Steekbreedte	4-draads.....6mm
	3-draads.....6mm or 4mm
Steeklengte	1-5mm
Voethoogte	4.5mm
Naalden	HA•1 No.11-14of
	130/75H No.75-90
Afmetingen	285mm(br)•285mm(D)•291mm(H)
Gewicht	7kg

Onderhoud voorkomt reparatie !!



www.matri.nl



Naaimachinespecialisten sinds 1929



Veel onderhoud kunt U zelf doen , kijk op onze site voor extra tips

Wilt U Uw naaimachine in onderhoud geven ?

Matri naaimachine specialisten beschikt over een eigen technische dienst met Vakkundige monteurs voor alle bekende merken naaimachines , en lockmachines

- Actie onderhoudsbeurt naaimachine v.a. 17.50
- Actie onderhoudsbeurt lockmachine v.a 27.50
- We kunnen ook de messen slijpen van U lockmachine .
- Voor reparatie altijd eerst gratis prijsopgaaf
- Snel service !! klaar terwijl U winkelt . (alleen op afspraak) .
- Inruil van U (defecte) naai / lockmachine is mogelijk informeer voor inruilactie !!

www.lockmachine.info

www.matri.nl